

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

SÉANCE DU 12 MARS 1954.

Projet de loi contenant le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABLEAU.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 21-19.

Insérer un n° 19, libellé comme suit :

« Garantie de l'Etat à la Caisse commune de la Marine marchande.

Crédit sollicité : 50.000 francs. »

Justification.

Conformément à l'article 14 de la loi du 7 avril 1953, portant modification de la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, modifiée par la loi du 6 janvier 1934 et par l'arrêté-loi du 28 février 1947 (*Moniteur belge* du 19 avril 1953), la Caisse commune

R. A 4740.

Voir :

Document du Sénat :
S-XVII (Session de 1953-1954) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 12 MAART 1954.

Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

TABEL.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 21-19.

Een n° 19 in te voegen, luidende :

« Waarborg van de Staat aan de Gemeenschappelijke Kas voor de Koopvaardij.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank. »

Verantwoording.

Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 7 April 1953, houdende wijziging van de wet van 30 December 1929 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, zoals gewijzigd bij de wet van 6 Januari 1934 en bij de besluitwet van 28 Fe-

R. A 4740.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
S-XVII (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp.

de la Marine marchande jouit de la garantie de l'Etat pour la gestion de ses trois sections, à savoir :

- a) la section pour accidents du travail ordinaires;
- b) la section pour accidents dans les causes desquels intervient un fait de guerre, et
- c) le Fonds de secours et de prévoyance.

Ces trois sections sont alimentées par des cotisations et primes fixées par l'arrêté royal du 30 juillet 1953 (*Moniteur belge* du 20 août 1953).

Le crédit sollicité est nécessaire pour faire face à toute éventualité.

* * *

ART. 21-20.

Insérer un n° 20, libellé comme suit :

« Garantie de l'Etat à la Caisse commune de la Pêche maritime.

Crédit sollicité : 3.600.000 francs. »

Justification.

Pareillement à la Caisse commune de la Marine marchande (art. 21-19), celle de la Pêche maritime jouit, pour ses trois sections, de la garantie de l'Etat et est alimentée de façon identique.

Le montant des cotisations dues par les armateurs a été fixé par l'arrêté royal du 10 juillet 1953 (*Moniteur belge* du 20 août 1953).

D'après les résultats antérieurs, compte tenu des dépenses à résulter de la loi modifiée du 30 décembre 1929 et malgré une augmentation de la prime à payer par les armateurs, l'intervention de l'Etat, peut être supputée, pour l'exercice 1954, à 3 millions 600.000 francs.

* * *

ART. 21-21.

Insérer un n° 21 libellé comme suit :

« Sécurité sociale des marins du commerce. Subvention à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge.

Crédit sollicité : 15.100.000 francs. »

bruari 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 19 April 1953), geniet de Gemeenschappelijke Kas voor de Koopvaardij de waarborg van de Staat voor het beheer van haar drie afdelingen, te weten :

- a) de afdeling voor gewone arbeidsongevallen;
- b) de afdeling voor de ongevallen in de oorzaken waarvan een oorlogsfeit voorkomt, en
- c) het Steun- en Voorzorgsfonds.

Deze drie afdelingen worden gestijfd door bijdragen en premies vastgesteld bij het koninklijk besluit van 30 Juli 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 20 Augustus 1953).

Het aangevraagd krediet is nodig om aan elke gebeurlijkheid het hoofd te kunnen bieden.

* * *

ART. 21-20.

Een n° 20 in te voegen, luidende :

« Waarborg van de Staat aan de Gemeenschappelijke Kas voor de Zeevisserij.

Aangevraagd krediet : 3.600.000 frank. »

Verantwoording.

Zoals de Gemeenschappelijke Kas voor de Koopvaardij (art. 21-19), geniet die voor de Zeevisserij voor haar drie afdelingen de waarborg van de Staat en zij wordt op dezelfde wijze gestijfd.

Het bedrag van de door de reders verschuldigde bijdragen werd bij koninklijk besluit van 10 Juli 1953 vastgesteld (*Belgisch Staatsblad* van 20 Augustus 1953).

Volgens de vorige uitslagen, rekening gehouden met de uitgaven welke uit de gewijzigde wet van 30 December 1929 zullen voortvloeien en ondanks een verhoging van de door de reders te betalen premie, kan de tussenkomst van de Staat voor het dienstjaar 1954 op 3.600.000 frank worden geraamd.

* * *

ART. 21-21.

Een n° 21 in te voegen, luidende :

« Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. Toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische vlag.

Aangevraagd krediet : 15.100.000 frank. »

Justification.

Ce crédit se répartit comme suit :

a)	Contribution de l'Etat affectée à la formation des rentes de vieillesse, de veuve et d'orphelin et égale à 5 p. c. de la rémunération du marin, des gages d'attente, etc. Application de l'article 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, etc. . . . fr.	12.000.000
b)	Subvention annuelle au secteur de l'assurance maladie et invalidité. Par arrêté royal du 28 février 1953. — <i>Moniteur belge</i> du 5 septembre 1953 — celle-ci est fixée à 16 p. c. des cotisations de sécurité sociale affectées à l'assurance maladie et invalidité, conformément aux dispositions de l'article 4 de l'arrêté-loi du 7 février 1945	1.900.000
c)	Intervention exceptionnelle (frais d'administration, octroi d'une rente complémentaire pour services rendus en temps de guerre)	1.200.000
	Total . . . fr.	15.100.000

* * *

ART. 21-22.

Insérer un n° 22, libellé comme suit :

« Participation de l'Etat dans les dépenses du « Pool » des marins du commerce (paiement des gages d'attente).

Crédit sollicité : 3.500.000 francs. »

Justification.

En vertu des dispositions de l'article 13 de la loi du 27 mars 1951 — *Moniteur belge* du 31 mars 1951 — l'Etat doit verser annuellement au pool des marins de la marine marchande, institué par l'arrêté-loi du 12 mai 1945, une subvention dont le montant ne peut être inférieur à 2 p. c. du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945, etc.

Les salaires payés dans le courant de l'année 1951, sur lesquels il a été effectué des retenues pour

Verantwoording.

Dit krediet is als volgt te verdelen :

a)	Bijdrage van de Staat bestemd tot het vormen van ouderdomsrenten, en van renten voor weduwen en wezen, ten bedrage van 5 t. h. van de bezoldiging der zeelieden, der wachtgelden, enz. Toepassing van artikel 3 van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, enz. fr.	12.000.000
b)	Jaartoelage aan de sector « Verzekering tegen ziekte en invaliditeit ». Bij koninklijk besluit van 28 Februari 1953 — <i>Belgisch Staatsblad</i> van 5 September 1953 — wordt deze vastgesteld op 16 t. h. van de bijdragen voor maatschappelijke zekerheid bestemd tot de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 van de besluitwet van 7 Februari 1945	1.900.000
c)	Uitzonderlijke tussenkomst (bestuurskosten, toekenning van een aanvullende rente voor in oorlogstijd bewezen diensten)	1.200.000
	Totaal . . . fr.	15.100.000

* * *

ART. 21-22.

Een n° 22 in te voegen, luidende :

« Deelneming van de Staat in de uitgaven van de « Pool » der zeelieden ter koopvaardij (betaling der wachtgelden).

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank. »

Verantwoording.

Krachtens de bepalingen van artikel 13 van de wet van 27 Maart 1951 — *Belgisch Staatsblad* van 31 Maart 1951 — moet de Staat aan de « Pool » der zeelieden ter koopvaardij, ingesteld bij de besluitwet van 12 Mei 1945, jaarlijks een toelage storten waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 2 t. h. van het bedrag der bezoldigingen welke tijdens het derde laatste begrotingsjaar betaald werden aan de arbeiders die onder de toepassing van de besluitwet van 7 Februari 1945 vallen, enz.

De tijdens het jaar 1951 betaalde lonen, waarop er inhoudingen voor sociale verzekeringen werden

assurances sociales, s'élevant à 174.982.914 francs, il y a lieu de prévoir un subside minimum de :

$$\frac{174.982.914 \times 2}{100} = \text{fr. } 3.499.658,28$$

montant arrondi à 3.500.000 francs.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28-19.

Insérer un n° 19, libellé comme suit :

« Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer pendant la période allant du 1^{er} septembre 1939, jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949). Application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer (*Moniteur belge* des 6 novembre 1946 et 14-15 avril 1947).

Crédit sollicité : 16.000.000 de francs. »

Justification.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) *Marine marchande.*

Montant des rentes annuelles. . fr.	8.110.000
Païement probable de la valeur (maximum 1/3) d'un nombre de rentes en capital	500.000
Demandes introduites par le Ministère des Colonies en faveur de marins-indigènes du Congo belge ou de leurs ayants droit	390.000

b) *Pêche maritime.*

Montant des rentes annuelles. . fr.	6.600.000
Païement probable de la valeur (maximum 1/3) d'un nombre de rentes en capital	400.000
Total . . fr.	16.000.000

verricht, belopen 174.982.914 frank; er dient dus een minimumtoelage te worden uitgetrokken van :

$$\frac{174.982.914 \times 2}{100} = \text{fr. } 3.499.658,28$$

bedrag afgerond op 3.500.000 frank.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28-19.

Een n° 19 in te voegen, luidende :

« Vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode lopend van 1 September 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 Juni 1949). Toepassing van de besluitwet van 23 October 1946, zoals gewijzigd bij de besluitwet van 28 Februari 1947, tot tijdelijke wijziging van de wet van 30 December 1929 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden (*Belgisch Staatsblad* van 6 November 1946 en 14-15 April 1947).

Aangevraagd krediet : 16.000.000 frank. »

Verantwoording.

Dit krediet is als volgt te verdelen :

a) *Koopvaardij.*

Bedrag der jaarlijkse renten . . fr.	8.110.000
Waarschijnlijke betaling van de waarde (maximum 1/3) van een aantal renten in kapitaal	500.000
Aanvragen ingediend door het Ministerie van Koloniën ten bate van zeelieden-inlanders van Belgisch-Kongo of van hun gerechtigden . .	390.000

b) *Zeevisserij.*

Bedrag van de jaarlijkse renten . .	6.600.000
Waarschijnlijke betaling van de waarde (maximum 1/3) van een aantal renten in kapitaal	400.000
Totaal . . fr.	16.000.000

ART. 29-3.

Insérer un n° 3, libellé comme suit :

« Participation du Gouvernement belge dans les frais d'organisation de la Conférence régionale européenne, qui se tiendra en Belgique, en 1954, sous les auspices de l'Organisation internationale du Travail.

Crédit sollicité : 939.500 francs. »

Justification.

Sous les auspices de l'Organisation internationale du Travail se tiendra à Bruxelles, fin 1954, une « Conférence régionale européenne ».

Il est de règle que le pays sur le territoire duquel se tient la Conférence supporte la moitié des frais qu'elle entraîne. Ceux-ci étant évalués par le Bureau international du Travail à 33.800 U.S. \$, l'Etat belge devra prendre en charge une dépense de 16.900 U.S. \$, soit 845.000 francs belges.

Pour l'établissement du crédit, il a également été tenu compte des frais des réceptions qui seront organisées à cette occasion.

* * *

Ces amendements se traduisent par une augmentation de 39.189.500 francs.

Le projet de budget s'élèvera à la somme de 7.894.920.500 francs.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

ART. 29-3.

Een n° 3 in te voegen, luidende :

« Deelneming van de Belgische Regering in de organisatiekosten van de Europese Gewestelijke Conferentie welke in 1954 onder de bescherming van de Internationale Arbeidsorganisatie in België zal gehouden worden.

Aangevraagd krediet : 939.500 frank. »

Verantwoording.

Op het einde van 1954 zal er te Brussel onder de bescherming van de Internationale Arbeidsorganisatie een « Europese Gewestelijke Conferentie » plaats hebben.

Het is de regel dat het land op welks grondgebied de Conferentie gehouden wordt, de helft van de onkosten draagt. Deze worden door het Internationaal Arbeidsbureau op 33.800 U.S. \$ geraamd. De Belgische Staat zal dus een uitgave van 16.900 U.S. \$, d.i. 845.000 Belgische frank, moeten dragen.

Om dit krediet vast te stellen werd er insgelijks rekening gehouden met de kosten van de recepties welke te dier gelegenheid zullen ingericht worden.

* * *

Deze amendementen geven aanleiding tot een vermeerdering van 39.189.500 frank.

Het begrotingsontwerp zal derhalve de som van 7.894.920.500 frank belopen.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

G. VAN DEN DAELE.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.